

CV Birger Öhberg

I was born in 1962 and was brought up to be bilingual (my mother is German). From 1982-85 I studied economics and languages (German) at the College in Växjö in Sweden. From 1985 I worked as a product, training and support manager for a series of Austrian scheduling programs for schools. This also included translation and production of documentation. From 1990-94 I was a joint owner of WordFinder Software, a company working with electronic dictionaries and programs to assist translation.

In 1994 I founded Linguasoft. In the beginning I worked both with translations from German and English to Swedish and also with developing electronic dictionary databases, as a subcontractor for WordFinder Software.

Since 1996 the business has predominantly involved translation. I have larger experience in the following technical fields:

- program documentation (DOS, Windows, Mac),
- programmer handbooks (Visual Basic),
- wireless and cable radio communication,
- various types of electronic products (including measuring instruments within dental medicine),
- general electrical instrument engineering,
- medical instrument engineering,
- construction and installation engineering (primarily road construction),
- mechanical engineering (e.g. machinery for the paper industry and packaging industry),
- automotive engineering (BMW, MAN),
- quality documentation (ISO standards) for the car industry

Because I fundamentally trained as an economist, I also translate texts relating to economics.

I translate from German and English into Swedish.

My software includes Word, SDL Trados 2019, Déjà Vu, Trados 2019, Star Transit NXT, Across (electronic translation memories), MemoQ.